

# The Polish School of Sydney

PO Box 810 MAROUBRA 2035 NSW

[www.polishschool.org.au](http://www.polishschool.org.au) email: [school@polishschool.org.au](mailto:school@polishschool.org.au)

Newsletter No. 20 – March 2008

On the 9<sup>th</sup> February 2009, the Annual General Meeting of the Polish School in Randwick (hereafter referred to as the School) took place. It started at 9:15am and was attended by an enthusiastic group of people.

Zbyszek Sobota spoke first and described the financial situation of the School for 2007. Next, Magda Wypych (School treasurer in 2007) introduced the projected budget for 2008.

Following the subject of finances, Asia Kuchta spoke on a range of topics to do with the School, including:

- The organization of the school;
- The organization of the teacher work day;
- Changes that have taken place at the School;
- Information on safety at the School;
- Student tests and workbooks;
- The ways of communication between the School and the parents (student “logbook”).

Gosia Vella spoke next on the topic of teaching methods. The talk covered among other issues the following:

- student workbooks;
- the presentation of the School at the conference of ethnic schools;
- the meeting with Professor Miodunka;
- HFC results in Polish language of the last year’s students;
- Cooperation between the parents and the School;
- Parent participation in fund raising activities.

Albert Vella, the President of the Federation of Ethnic Schools, then talked about the work of ethnic schools in NSW. The Federation is the umbrella organization for ALL Saturday language schools in Sydney.

The AGM concluded with the election of the new School Committee, which ended with the following results:

**President** – Zbyszek Sobota,

**Treasurer** – Aneta Kalczyńska,

**Curriculum coordinator** – Gosia Vella,

**Committee Members** – Bartek Pawlak, Iza Stepień, Anita Ksiazek, Joanna Brandel, Joasia Kuchta

**The organisation of presentation days** – Bartosz Pawlak

**Library** – Joanna Brandel, Anita Ksiazek, Preparation of information and leaflets for parents – Emanuela R. Melzacka

Organization of the mushroom picking trip 2008 – Albert Vella, Iza Stepień

Prepared by **Emanuella R. Melzacka**

---

## Announcements and Reminders:

- We are pleased for Ema (Emanuela Melzacka) to take on the role of the school reporter. She will be in charge of the School newsletters in 2008. Good luck!
- **2<sup>nd</sup> March 2008** - Picnic in Bielany. The picnic is not organized by the School, but there will be a School promotional stand and a student presentation. All welcome.
- **9<sup>th</sup> March 2008** – Annual **Mushroom Picking Trip**. Information and maps at the school or on the website [www.polishschool.org.au](http://www.polishschool.org.au). If interested please add your name to the list as we need to know the exact number of participants.
- If you did not pay your school **FEES** for 2008 please do so as soon as possible.
- Some books from our school library have gone missing. Could you please check at home and **RETURN** any you may find at the earliest opportunity.
- A few dates to note down: **17<sup>th</sup> May 2008** – A meeting with the Polish children book writer at the School; **18<sup>th</sup> May 2008** – A charity **Professional Classical Music Concert** for the School at the Polish Consulate in Sydney. The details regarding both events will follow.
- **Important request:** The School would like to organize a small computer lab (i.e. 4-5 laptop computers) for the eldest classes. The computers would be used during so called “additional activities” (11.30-12.30). The aim of such activities would be to link thoughts

## The Polish School of Sydney

PO Box 810 MAROUBRA 2035 NSW

[www.polishschool.org.au](http://www.polishschool.org.au) email: [school@polishschool.org.au](mailto:school@polishschool.org.au)

Newsletter No. 20 – March 2008

about Poland with new technologies, i.e. increase the understanding that Poland is not only about pierogi and folk costumes but also about Polish google ☺. Companies often get rid of older equipment that could still be quite useful for us at the School. Due to logistics we have to use laptops with Wi-Fi. Could you please ask your company or your friends? It all might easier than it looks.

- Please do not forget to check our website: [www.polishschool.org.au](http://www.polishschool.org.au). You can find all the latest information there.

The announcements and reminders added by Zbyszek Sobota.

Newsletter adapted to English by Ola Kielkiewicz-Young.

=====

Polska wersja:

W dniu 9.02.2008 o godzinie 9:15 odbyło się zebranie organizacyjne rodziców z angielskiego AGM (Annual General Meeting) – rzecz niebywała i godna szczególnej uwagi, gdyż nie codziennie można zebrać grono ludzi tak twórczych i pozytywnie zdesperowanych.

Pierwszym głos zabrał Zbyszek Sobota, który zapoznał nas z finansami 2007 Polskiej Szkoły na Randwicku – zwanej w dalszej części Szkołą.

Po chwili wzięła nas w „swoje ręce” Magda Wypych i wprowadziła słuchaczy w świat cyferek budżetu Szkoły (planowany) na rok 2008.

Po tym najbardziej, jak się wydaje dla większości umysłów humanistycznych, nudnym temacie finansów – „broń Boże” przedstawionym nudnie, Asia Kucha zreferowała między innymi:

- organizację Szkoły,
- organizację dnia pracy nauczyciela,
- zmiany jakie zaszły w szkole,
- informacje dotyczące bezpieczeństwa na terenie Szkoły,
- testy dla uczniów, podręczniki,
- sposób komunikacji Szkoły z rodzicami czyli Dzienniczek ucznia,

Po tak ważnym wystąpieniu, przyszedł czas na Gosie Vella i temat „Jak uczy my” . Było o podręcznikach, prezentacji szkoły na konferencji szkół etnicznych, spotkanie z prof. Miodunką i wiele innych. Gosia Vella przedstawiła rewelacyjne wyniki tegorocznych maturzystów z języka polskiego, zachęcała rodziców do aktywnej współpracy ze szkołą oraz pomocy w promowaniu szkoły.

Praca szkół etnicznych w NSW to zagadnienie, które zostało przybliżone przez Alberta Vella, który jest Prezydentem Federacji Szkół Etnicznych, organizacji parasolowej dla wszystkich szkół sobotnich, nie tylko polskich.

## The Polish School of Sydney

PO Box 810 MAROUBRA 2035 NSW

[www.polishschool.org.au](http://www.polishschool.org.au) email: [school@polishschool.org.au](mailto:school@polishschool.org.au)

Newsletter No. 20 – March 2008

Na koniec zebrania odbyły się wybory do samorządu Szkoły które poprowadził Albert Vella a oto wyniki:

- **Prezydent** – Zbyszek Sobota
- **Skarbnik** – Aneta Kalczyńska
- **Curriculum coordinator** – Gosia Vella
- **Członkowie komitetu:**

Bartek Pawlak, Iza Stępień,  
Anita Książek, Joanna Brandel, Asia Kuchta

- **Organizacja prezentacji** – Bartosz Pawlak
- **Biblioteka** – Joanna Brandel, Anita Książek
- **Odpowiedzialna za przygotowanie informacji dla rodziców i broszury** – Emanuela R. Melzacka
- **Grzybobranie** – Albert Vella, Iza Stępień

Przygotowała: **Emanuela R. Melzacka**

### Inne ogłoszenia:

- Jak widać z powyższego wybór Emy na pisarza szkolnego był strzałem w dziesiątkę. Emanuela będzie się zajmować edycją biuletynów w roku 2008. Powodzenia.

Przypominamy także:

- **2-go lutego piknik na Bielanach.** Piknik nie jest organizowany przez szkołę ale mamy tam swoje stoisko oraz występy paru uczniów, Zapraszamy

- **9-go lutego. Grzybobranie** jak co roku. Mapy, informacje na terenie szkoły lub na [www.polishschool.org.au](http://www.polishschool.org.au). Prosimy o zapisy ponieważ musimy znać dokładną liczbę uczestników.

- **prosimy o uiszczanie opłat za szkołę.**

- zaginęło parę książek z biblioteki. **Prosimy o oddanie.**

- 17 maja w szkole odbędzie się **spotkanie z pisarzem polskim dla dzieci** a 18-go maja w Konsulacie Polskim **profesjonalny koncert muzyki poważnej** na rzecz szkoły. Prosimy o zanotowanie tych dat. Szczegóły później.

### **Ważne:**

Szkoła chce zorganizować małą pracownię komputerową dla najstarszych grup (4-5 laptopów). Dodatkowe zajęcia (11.30-12.30) miały by za zadanie skojarzyć nowoczesną technologię z Polską. (że Polska to nie tylko pierogi i folklor ale także polski Google ☺). Firmy często pozbywają się starszego sprzętu, który my jeszcze możemy użyć. Ze względów logistycznych muszą to być laptopy z Wi-Fi. Zapytaj się o to w swojej firmie lub znajomych. To wszystko nie takie trudne i niemożliwe jak by się na pierwszy rzut oka wydawało.

Dodał swoje 3 grosze: zs

Ps. Korzystajcie ze strony [www.polishschool.org.au](http://www.polishschool.org.au) ; tam zawsze najnowsze informacje.